

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 39 (2012)
Heft: 153

Artikel: Prèyire a chin Dzâtchè
Autor: Brodard, François-Xavier
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045383>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



PRÈYIRE A CHIN DZÂTCHÈ

Abbé François-Xavier Brodard - Franthê-Jèvié Brodard (FR)

Prèyire a chin Dzâtchè, patron di j'armayi

*Yin dou mondo fou è yin de la
chèta,
Ou pi dè Bimis no vinyin prèyi
Vè vouthra chtatu, din cha tsa-
palèta,
Chin Dzâtyè, patron di fyé j'ar-
mayi.*

*Kan vo vèkechâ, grant'apôtre, on
yâdzo,
N'in d'i vo trakouâ, chu Têra, chu
Mâ !*

*Tinyidè-no man din nouthrè
voyâdzo,
Kan no fô êrbâ, kan no fô rèmourâ.*

*Kan la mouâ vindrè, ke no fudrè
rindre,
To tchithâ : tropi, tsalè, vani, bin,
Akuyidè-no, vo chédè no prindre
Dè dà, por alâ hô pêr lé, gran chin.*

*Din le paradi, che nouthron kà
chanyè
Dè pâ mé poyi, dè pâ mé trintchi,
Obtinyidè-no, por oubyâ hou
banyè,
Dè choupâ avu ti lè j'armayi.*

*No j'invitèrin, bin chur, Nouthra-
Dona
Avu chin Dzojè è vo, chin patron,
Pu outoua dè vo, no farin la corna,
È no yithèrin, dzoyà a dè bon.*

Prière à saint Jacques, patron des armaillis

Loin du monde fou et loin du vacarme,
Au pied de Bimis nous venons prier
Vers votre statue, dans sa petite chapelle,
Saint Jacques, patron des fiers armaillis.

Quand vous viviez, grand apôtre, au-
trefois,
N'en avez-vous pas couru, sur Terre,
sur Mars !
Aidez-nous dans nos voyages,
Quand il faut alper, quand il faut changer
de pâturage.

Quand la mort viendra, qu'il nous faudra
partir,
Tout quitter : troupeau, chalet, montagne,
exploitation agricole,
Accueillez-nous, vous savez nous
prendre
Doucelement, pour aller par là-haut, grand
saint.

Dans le paradis, si notre cœur saigne
De ne plus alper, de ne plus fabriquer le
fromage,
Obtenez-nous, pour oublier ces vaches,
De manger de la bonne crème avec tous
les armaillis.

Nous inviterons sûrement Notre-Dame
Avec saint Joseph et vous, saint patron,
Et puis, autour de vous, nous ferons une
couronne,
Et nous « youtserons », joyeux pour
toujours.